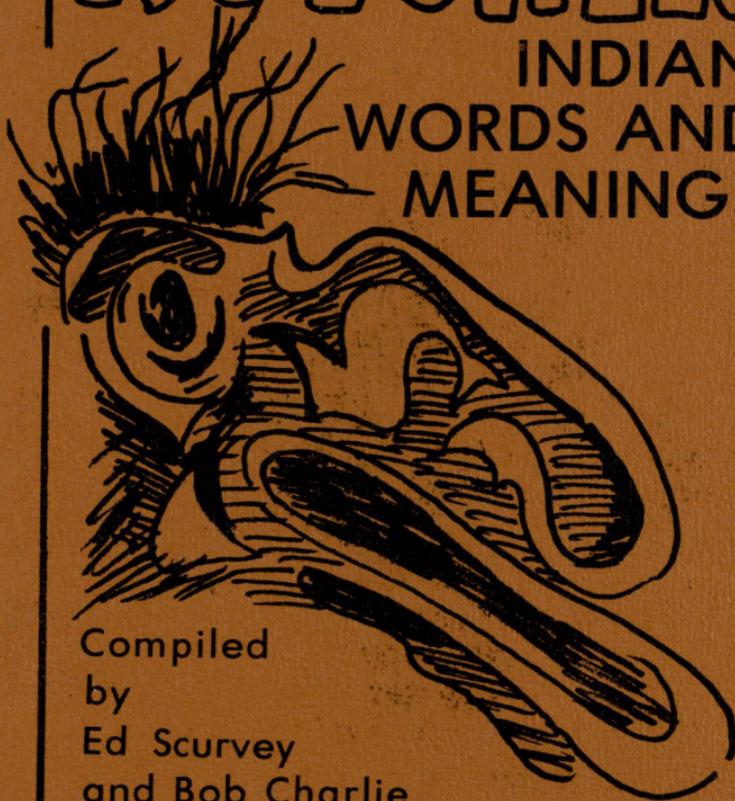
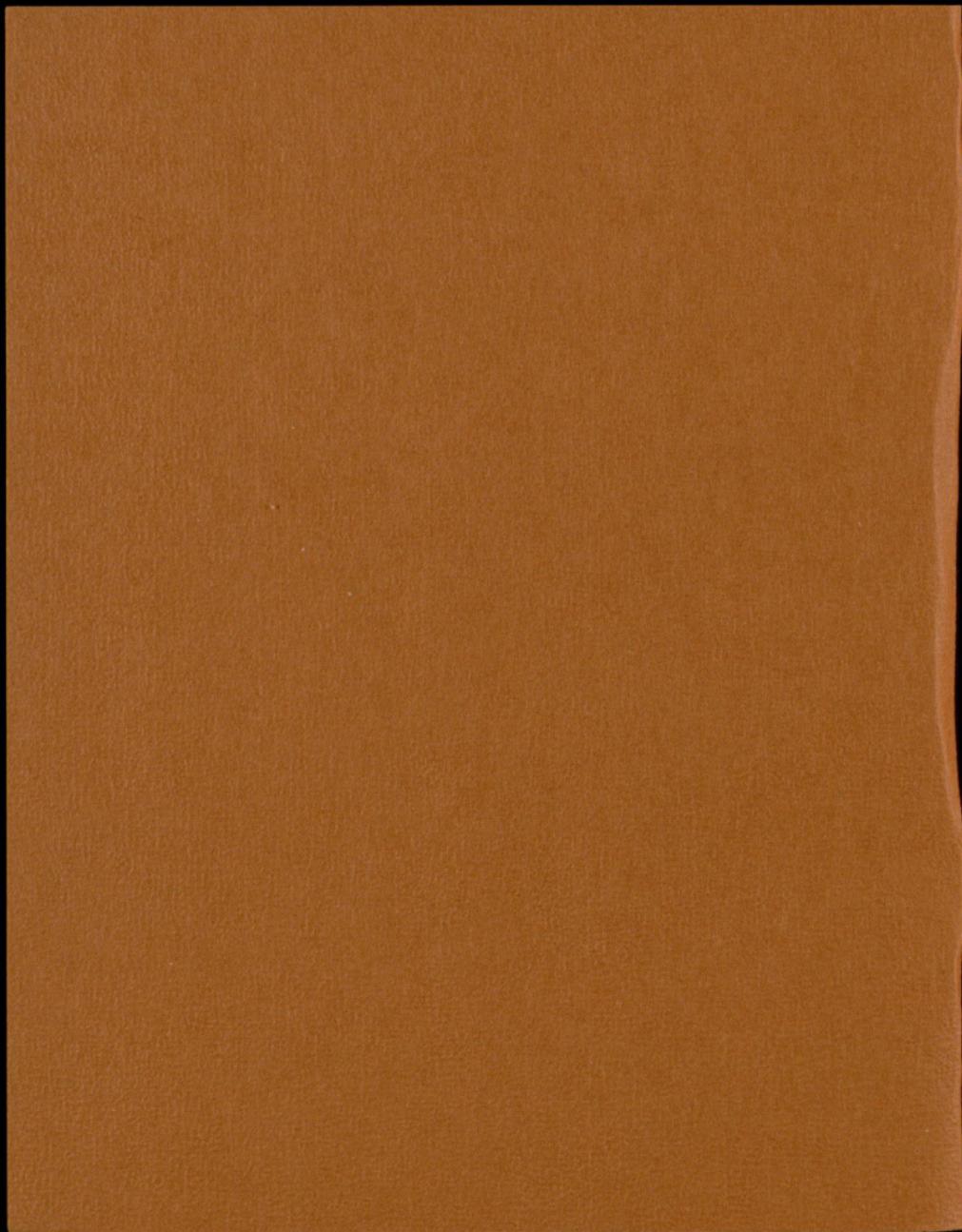


# KUTCHIN

INDIAN  
WORDS AND  
MEANINGS



Compiled  
by  
Ed Scurvey  
and Bob Charlie  
Whitehorse, Yukon, Canada





## KUTCHIN (or Central) LANGUAGE

There are about 3 different accent changes in the central language of the Yukon Indians.

First Group: Whitehorse, Carmacks, Minto, Pelly Crossing, and Stewart Crossing.

Second Group: Lower Laberge, Champagne, Canyon Creek, Haines Junction, Aishihik, Kluane, Burwash Landing.

Third Group: Mayo, Dawson - who have a faster way of pronunciation.

Words with two meanings -- \* (asterisk)

# INDIAN WORD AND MEANINGS

AS COMPILED

BY ED SCURVEY

AND BOB CHARLIE

## A.

Abandon or leave behind--O o-chah-dah-jhild

Abdomen, belly, stomach--done-mud

Ablaze, on fire, a fire--what-ding-hyeah

Able, skill, clever--Oo-yeah-shgee

Able-bodied, strong--Done-nah-szut

Absent, gone--Hah-jaw

Abundance, plentiful--Who-cl-ah

Accept, take--Nun-eah

Accurate, exact, same copy--Oo-khe-doe

Ache, pain, sick--\*Dancy or Dan-deah

Add, join, unite, mix--Hlaw-ton-lee

To adore, to love, to like--Oo-yen-ling

Adult, big person, grownup--Done-cho

After, later--Who-klon

Aged, grown old--Hah-jheah

Alien, foreigner, stranger--\*Ah-lure, Hah-ton

Alike, looking the same, similar -  
-Oo-lonah-chjhing

Alone, all by yourself, all by itself  
--Ah-done-thonto

Amused, surprised--Zaw-woe

Angry, mad--Oo-yoo-hoo-hthud

Ankle--Kaw-chun

Annoy, bother--Ah-nut-sun-yea

Ant or ants--Doh-jhild

Argue or arguing--Ah-dah-cheah

Ask--Ding-cud

Ask him, her or them--Ah-ding-cud

Arm--Gah-ow

Armpit--Gah-ow-clock

Ashes, dust or dirt--Hlou

Asleep, sleeping--Saw-ching

Aunt or aunty--Ee-muy-ah

Fall time, autumn -

- \*Saw-cod-klon or Nuttie-hi

Awful, no good, bad, ugly--Da-szee

Awoke, aroused from sleep-

-Mull-szing-szun-hthud

Axe--Sha-heah

## B.

Baby--Do-nannah-raw  
Baby sitter--Do-nannah-yeah-hah-deah  
Bachelor--Szun-ah-jew  
Back--Htaw  
Back bone--Htaw chun  
Bag-Yeah-nur  
Baggy--Knee-eng-hthow  
Bait for trap--Hell-gee  
Bald, bald-headed, baldy--Hthee-dah-clher  
Ball-Szull  
Balsom tree--Sow-szing  
Bare foot--K H  
Bare, naked--K-N-ah  
Bark, barking--Ah-thhee  
The bark of a tree--Szwoe-ch-oo  
Bastard--Tah-hah-jew  
Bat or bats (the animal)--Khulla  
Bath, bathe, wash up--Get-tan-cel  
Bead or beads--Goo-yet  
Beach, shore--Taw-meah  
Bear--Shraw  
Bearskin--Shraw-thow  
Beard or whiskers--Dah-yea

He, she got beat up--Szaw-hing  
Bee, bumble, bee, wasp--Taw-nuy  
Beehive--Taw-nuy-koo  
Beer---Shraw-no  
believe--Dunnel-lee  
Bell-Dah-lull  
Bird--Szowah  
Bitch--Kling-thow  
Bite--Eng-awl  
Black--Dah-ah-throw  
Blade--OO-hkeah  
Blood--Dwhoa  
Bloom, blooming--No-dah-groo  
Bloomers--Yen-jhild-claw-eck  
Blue or green--Dah-clrue  
Blushing--Oo-knee-dah-tow  
Boil it--Eng-mraw  
Boiled--Hah-mraw  
Boiling--Ah-mraw  
Bone--Hthun  
Born, is born, was born--Who-cling  
Bottom--Hood-law  
Bow and arrow--Htraw

Box--Hlot  
Brain--Htheah-yea  
Brainless, thoughtless, silly--Htheah-yea-hah-jew  
Brainy, intelligent--Who-yea-ah  
Brave--Ah-jew-nah-jut  
Bread--Sue-nen-cho  
Break, broke, break apart--Oo-szaw-tah-grow  
Breast, tits, nipple--Shjwho-maw  
I'm broke--A-sza-grow  
Brook or small stream--Taki-ah  
Brother in law--Ee-leah  
Brown or yellow--Sah-hthow  
Bug--G-who

### C.

Children, Kids--Do-nannah  
Clay--Hlou-dah-cholo  
It's cold--Who-gho  
cough, coughing--Dah-kwoo  
country, land--Kaw-yee  
Cry, bawl, -- Ah-szhuy  
Cup, drinking glass--Goo-kaw

D.

Darling, honey, etc.--Ee-szoo-ah

Dipper--Chew-htheah

Doll--Goo-grew-ah

Don't, stop, etc.--Clow

Door--Ah-don-ton

E.

Eat--Ming-gwun

Eat it--Ehg-hthuy

That's all, enough--Klaw-coo

F.

Finger nail--Hlaw-gun

Fire--Kwun

Food--Ah-mud

Fried--Hah-shjoe

Frying--Ah-shjow

Fry it--Eng-shjoe

Frying pan--Caw-gone

G.

Get up--Ning-neah

Grandfather, granddad--Ah-szee

## H.

Hand--Lea

Hat, cap, any head gear--Szot

Hatchet, small axe--Wha-heah-raw

Here--Neah

Hunt--Lun-yea

Hurry up--Hah-chold

## I.

It's hot--Who-thou-oh

It's raining--Wha-cheah

I'm going to sing a song--He-yen-de-jun

## K.

He killed--Ah-dah-hing

Knife or knives--Mraw

## L.

He's a, she's a liar--Who-szet

He, she laughed--Ah-nah-glow

Laughter--Glow

Let's all hunt together--Ah-lutto-jhild

Lid--Oo-don-ton

Long ago, past, gone by--Who-deah

Lynx--Nah-deah

M.

Male Indian--Dah-con  
Martin--New-jhing  
Middle--Hlaw-hglut  
Mother-in-law--Ee-mea-ah

N.

Name--Yeah-zee  
Nephew or Niece--Ee-mraw-ah  
North wind--Engszee-gho

O.

Older Brother--Ee-nye-ah  
Owl--Eng-chew

P.

Panties--Yen-jhild-claw-eck-raw  
Pants--Hthow  
People laughing--Done-yeah-glow  
Plate or plates--Htheah  
Pot--Yoo-theah  
Pretty, beautiful, good, nice--So-thhun

## R.

Rain--Cheah

Red--Dah-tow

Right there-over there--Ah-yet

## S.

Shirt or jacket--Eck

Shoe laces--Kishing-lil

Shoes, muckluks, or any footwear--Key

Sing a song--He-yen-eng-jun

Snow--Yeah

It's snowing--Wha-yeah

Spring time--\*Note-ah-yin or Ah-ding-lut

Spoon or spoons--s'all

Socks--Hklaw-gwu

Song--Hen-yen

South wind--Who-szee-th-all

Stove--stook

Summer-time--saw-cod

## T.

Tea--D'he or La-jet

## U.

Uncle --Ee-tuy-ah

Undershirt or under-wear --Hkugh-claw-eck

## W.

Wake up-Szun-hthead

Water--Chew

We all went hunting--Ah-luttie-jhild

Weasel --Knee-my-ah

What's your name? --Eng-yeah-zee-doe-ye

Whirlwind--Eng-szee-ah-taw

White--Dah-chold

Wind--Eng-szee

There is no wind-calm--Eng-szee-hah-jew

It's windy--Eng-szee-wha-szee

Winter time--Yeah-ghi

Woman's son-in-law--Ee-yeah-de-ah

## Y.

You bend it --Illa-ton-mud

You hunt--Nun-ah-lun-neath-yeah

Younger brother--Ee-chowah

You're a liar, you're lying--Whing-szet

## PHRASES

Come here

Come with me.

Walk with me.

}--Ah-nee, Ah-ye-en-knall

Good-morning-- Kaw-meah-so-thun

Good-afternoon-- Szaw-noo-so-thun

How are you?

How are you feeling?

}--Ah-dun-jgee

See you later in the morning--Kaw-meah-en-  
no-jhing-heh

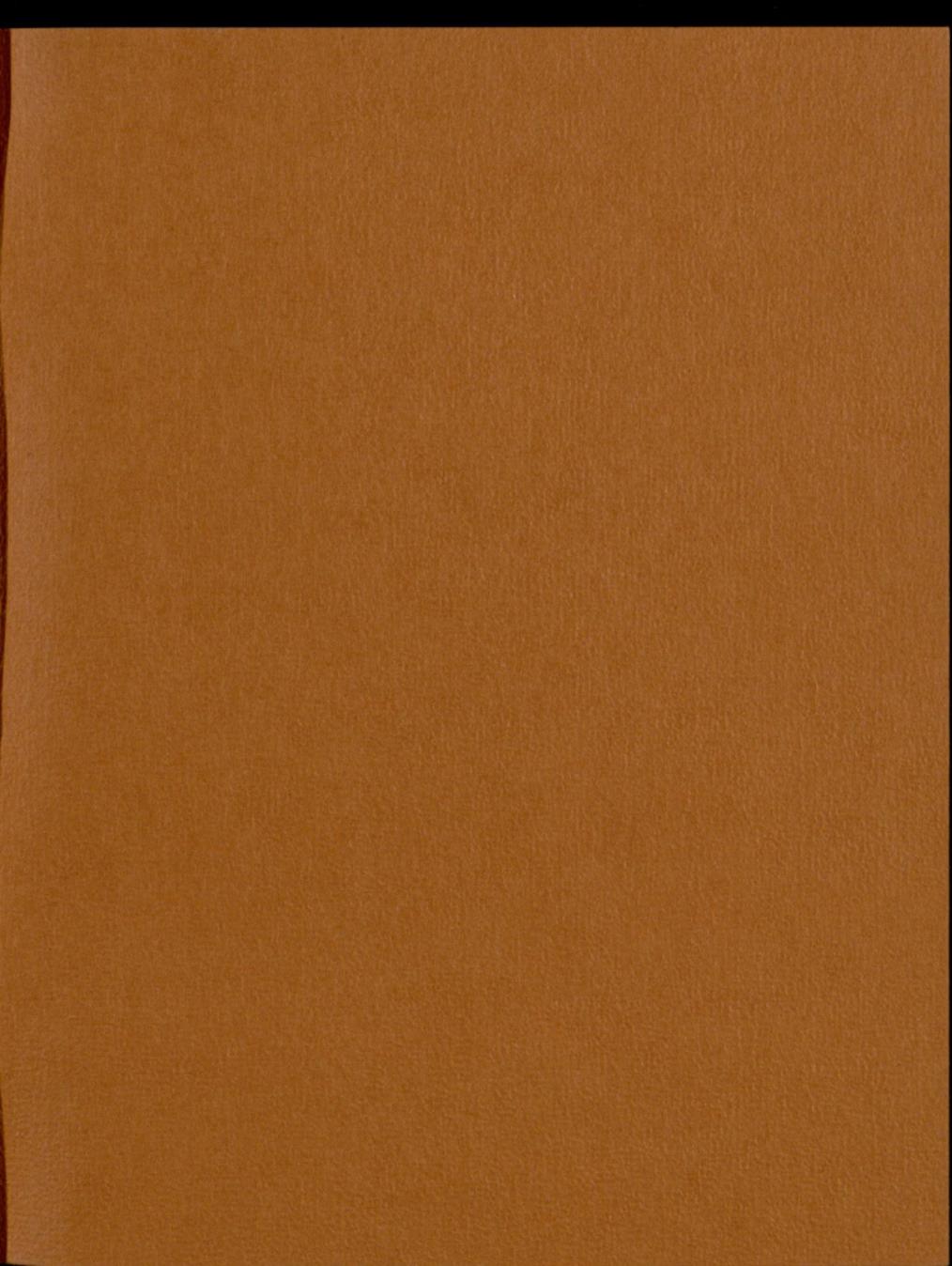
See you later in the afternoon--Szaw-noo-en-  
no-jhing-heh

See you later--Who-klon-en-no-jhing-heh

What do you think

What are you thinking about

}--Dun-hthun



Published by The Whitehorse Star Ltd.